



# 67th IFLA Council and General Conference

## August 16-25, 2001

---

**Code Number:** 035-135-F  
**Division Number:** VI  
**Professional Group:** Statistics  
**Joint Meeting with:** -  
**Meeting Number:** 135  
**Simultaneous Interpretation:** -

### **Le service Internet de la Bibliothèque de Russie et de la CEI : une analyse du développement du site web**

**Yakov Shraiberg**

Bibliothèque Nationale de Russie pour les Sciences et la Technologie  
Moscow, Russia

---

#### ***RESUME:***

*Durant la dernière décennie, l'utilisation d'internet dans les bibliothèques de Russie et de la CEI (communauté des Etats indépendants) s'est beaucoup développée. Cette communication décrit le développement d'internet depuis le simple accès au web jusqu'à la création de sites. Les sites sont analysés par projet, CLN.*

---

#### **Le service internet de la bibliothèque de Russie et de la CEI**

La diffusion large d'internet dans les bibliothèques de Russie et dans la CEI (Communauté des Etats Indépendants) a débuté avant la fin du siècle dernier, à partir du milieu des années 1990 ; et vers la fin de la décennie, internet était solidement ancré dans les pratiques quotidiennes des bibliothèques. Si, dans un premier temps, les bibliothèques se sont principalement centrées sur l'accès aux ressources documentaires offertes par internet pour les usagers, elles se préoccupent principalement, aujourd'hui, de créer leur propre site internet ( et tout particulièrement un site web), et de proposer leurs produits et services sur internet. Actuellement, beaucoup de bibliothèques créent leur propre site web, accessible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Dans la plupart des cas, cela a été rendu possible grâce au soutien des ministères fédéraux de la culture et de l'industrie, des sciences et de la technologie, et grâce à des organisations caritatives, l'Open Society Institute (fondation Soros) et plusieurs autres fondations. Internet est en train de s'imposer dans le fonctionnement quotidien des bibliothèques. Actuellement, plusieurs projets et programmes sont

en cours pour connecter les bibliothèques des centres régionaux qui n'ont pas d'accès internet, les petites villes et les zones rurales. Ce processus vient d'être engagé et il faudra un certain délai avant de pouvoir analyser des résultats concrets.

A ce jour, le décompte du nombre exact de sites en Russie et dans la CEI n'a pas encore été fait. Les divers moteurs de recherches nationaux donnent des résultats différents quand au nombre de sites de bibliothèques russes présents sur le Web : l'écart est parfois d'au moins 100 liens. Ce qui est sûr, c'est que les plus grandes bibliothèques fédérales de Moscou et St Petersburg, les bibliothèques des principales universités de Moscou, St Petersburg et des centres régionaux, et la plupart des bibliothèques de centre régionaux dans les *Federation Subjects* (ce sont des divisions administratives en Russie, il y en a 89 au total) ont leur propre site web. *Des réseaux de bibliothèques municipales (corporate library networks : CLN)* reliées à internet ont été mis en place dans plusieurs régions. A l'heure actuelle, chaque CLN compte une douzaine de membres, mais on peut prévoir qu'elles atteindront plusieurs centaines.

Cette communication propose une analyse des regroupements de sites de bibliothèques les plus représentatifs, classés par projets, par CLN ou par aires géographiques. Nous commencerons avec la Russie, qui possède plus de sites de bibliothèques que les autres pays de la CEI. Les ensemble de bibliothèques les plus importants sont les suivants :

### **Projets fédéraux, régionaux et locaux du ministère de la culture de la fédération de Russie (FR), dont le programme LIBNET.**

Toutes les bibliothèques fédérales (9) et plusieurs autres participant aux projets du ministère de la culture utilisent les technologies internet. Il faut citer les bibliothèques suivantes : bibliothèques nationales des républiques de la FR, bibliothèques de recherche régionales, bibliothèques régionales et municipales pour la jeunesse, bibliothèques de l'académie des sciences russe, bibliothèques spécialisées (pour les aveugles, etc.), bibliothèques services gouvernementaux, bibliothèques de syndicats ou d'autres corporations, bibliothèques de sciences et techniques, sections de médecine ou d'autres disciplines. Au total, plus de 280 bibliothèques connectées à internet et ayant leur propre site participent au projet du ministère de la culture. Les sites les plus élaborés sont ceux des bibliothèques suivantes :

#### **1.1 Bibliothèque de l'Etat de Russie**

adresse internet : <http://www.rsl.ru/>

le site propose les informations suivantes :

1. informations sur la bibliothèque
  - a) histoire
  - b) salles de lecture
  - c) collections
  - d) services
2. ressources accessibles sur internet
  - a) OPAC
  - b) bases de données spécialisées
  - c) nouvelles acquisitions de la bibliothèque
3. prêt inter-bibliothèques (service payant)
4. téléchargement de documents électroniques (*Russian Courier service, Messagerie russe*)

#### **1.2 bibliothèque de toutes les Russies de littérature étrangère**

adresse internet : <http://www.libfl.ru/>

le site propose les informations suivantes :

1. informations sur la bibliothèque

- a) liste des départements
- b) collections
- 2. sur les ressources accessibles sur internet
  - a) OPAC
  - b) bases de données spécialisées
  - c) catalogue collectif
  - d) publications en texte intégral
  - e) nouvelles acquisitions
- 3. prêt inter-bibliothèques (service payant)
- 4. informations diverses (bibliothèques, revues, etc.)

### **1.3 Bibliothèque nationale de Russie**

adresse internet : <http://www.nlr.ru/>

- 1. informations sur la bibliothèque
  - a) histoire
  - b) liste des départements
  - c) collections
  - d) services
- 2. données accessibles sur internet
  - a) OPAC
  - b) bases de données spécialisées
- 4. téléchargement de documents électroniques

Le projet de collaboration LIBWEB ([www.libweb.ru](http://www.libweb.ru)) vise à réunir les ressources électroniques des principales bibliothèques et centres d'information russes. Ce projet fait partie du programme de collaboration fédérale pour la création d'un réseau informatique national sur les sciences et l'enseignement supérieur (1995-2001). Le projet est financé par le ministère de l'industrie, de la science et de la technologie de la fédération de Russie, la fondation russe pour la recherche fondamentale (RFBR) et la fondation russe des sciences humaines (RFH). Le projet rassemble les ressources internet d'une vingtaine de bibliothèques générales, scientifiques et universitaires et permet l'accès à 85 sites d'autres bibliothèques russes. Parmi lesquelles :

- 37 bibliothèques universitaires
- 7 bibliothèques fédérales
- 30 bibliothèques régionales et municipales

Plus de 80% des bibliothèques ont un OPAC. Les OPACs contiennent rarement plus de 300.000 notices (sauf dans certaines bibliothèques fédérales).

Il est à noter qu'aucun OPAC offrant plus de 500.000 références n'est accessible sur internet, alors même que les ressources électroniques de plusieurs bibliothèques le permettent. La seule exception est le catalogue collectif russe de sciences, techniques et littérature entretenu par la bibliothèque nationale de Russie de sciences et technologie ([www.gpntb.ru](http://www.gpntb.ru)) avec plus de 540.000 notices. Et pourtant, les ressources électroniques des bibliothèques sont suffisantes, par exemple, celles de la bibliothèque nationale de Russie ([www.nlr.ru](http://www.nlr.ru)) qui contiennent plus de 2 millions de notices, ou celles de la bibliothèque de l'Etat de Russie ([www.rsl.ru](http://www.rsl.ru)) avec plus d'un million.

Les sites les plus intéressants du projet LIBWEB sont les suivants :

- université de l'Etat de Kazan ([www.lsl.ksu.ru](http://www.lsl.ksu.ru)) ;
- la bibliothèque scientifique régionale et universelle de Tomsk
- L'université de sciences humaines de l'Etat de Russie (<http://www.rsuh.ru>)

Le projet RUSLANet ([www.ruslan.ru](http://www.ruslan.ru)). Il s'agit du réseau du nord-ouest de la Russie. Il a été initié dans le cadre d'un projet du *centre des systèmes de bibliothèques ouvertes* (St Petersburg). L'objet principal de RUSLANet est la création d'un espace commun aux bibliothèques du nord-ouest de la Russie et compatible avec les standards européens et mondiaux. RUSLANet est un réseau de bibliothèques universitaires, scientifiques, scolaires et spécialisées réunissant 48 bibliothèques du nord-ouest de la Russie. Toutes utilisent le protocole Z39.50.

Le projet RUSLANet repose sur les concepts et technologies suivantes :

- architecture client serveur
- *standards compatibles pour tous les logiciels*
- orientation multimédia, cd-rom et autres outils d'information actuels
- technologies de réseau internet (FDDI, ATM, autres)

Répartition géographique des participants au projet : Arkhangelsk (3 bibliothèques), Novgorod (2), Kaliningrad (1), Mourmansk (2) Petrozavodsk (2), Pskov (1), St Petersburg (20), *Syktvkar* (2), Vologda (1) et bien d'autres villes. Les bibliothèques suivantes sont des exemples des sites les plus avancés dans le projet :

- la bibliothèque de l'université d'Etat M. V. Lomonosov Pomor'e, Arkhangelsk ([www.pomorsu.ru](http://www.pomorsu.ru))
- la bibliothèque *fondamentale* de l'université *technique* d'Etat de St Petersburg ([www.unilib.neva.ru](http://www.unilib.neva.ru))
- la bibliothèque de l'université d'Etat de St Petersburg ([www.lib.pu.ru](http://www.lib.pu.ru))

A l'heure actuelle, les universités de St Petersburg sont responsables du contenu du projet, bien que l'éventail des participants soit plus large. D'autres villes en sont encore au stade du développement.

#### **Le réseau des centres d'accès internet dans les universités russes.**

L'Open Society Institute (fondation Soros) a installé des centres d'accès public à internet dans 33 universités de diverses villes de Russie. Ces centres se sont insérés dans le Programme des centres universitaires internet. A l'intérieur du programme, un site a été attribué à chaque université participante, sur lequel des BU pouvaient héberger leur site. Ces sites sont accessibles 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, et les pages d'accueil des bibliothèques universitaires le sont donc aussi. Il est à remarquer que la majorité des bibliothèques universitaires n'assurent pas la maintenance de leur site mais hébergent leur page sur le serveur général de l'université ; ceci ne restreint absolument pas l'accès aux informations. Certaines universités participent également aux projets LIBWEB et RUSLANet, mais la majorité d'entre elles ne participent qu'au programme cité ci-dessus. Les sites suivants méritent d'être mentionnés :

- Université de l'Etat de Voronezh ([www.vsu.ru](http://www.vsu.ru));
- Université de l'Etat de l'Oural ([www.usu.ru](http://www.usu.ru));
- Université de l'Etat de Novosibirsk ([www.nsu.ru](http://www.nsu.ru));

#### **Les systèmes des bibliothèques municipales (CLS).**

Les CLS ont été installés dans plusieurs régions de Russie. Ils fonctionnent sur le même principe du serveur commun (dans la plupart des cas, il s'agit du site de la bibliothèque de recherche de région), sur lequel les bibliothèques participantes font héberger leur pages.

Depuis 2000, le programme « *informatisation* des bibliothèques » du grand projet « bibliothèque Pouchkine » de l'OSI (fondation Soros) a permis la création de 11 CLS (environ 80 bibliothèques) dans diverses régions. Cette subvention est versée dans le cadre de la subvention « *systèmes des bibliothèques municipales russes* ». Des CLS ont été installés et fonctionnent à Ekaterinburg, Novgorod, Moscow, Nijni Novgorod, Novosibirsk, Omsk, Petrozavodsk, St Petersburg, Tomsk et Iaroslavl.

Actuellement, les CLS réunissent les bibliothèques les plus avancées dans l'utilisation d'internet. Non seulement ces bibliothèques proposent leurs propres services (OPACs, bases de données, documents en texte intégral), mais elles produisent aussi des *ressources collectives* (*catalogues collectifs, normes de catalogue communes*, conversion rétrospective). Les CLS les plus riches sont les suivants :

- CLS des bibliothèques publiques de Moscou (<http://corporate.gpntb.ru:8101>);
- CLS des universités de St Petersburg ([www.ruslan.ru:8001/spb/univer](http://www.ruslan.ru:8001/spb/univer));
- CLS de la région de Novosibirsk (<http://rstlib.nsc.ru>)

Tous les CLS utilisent le seul protocole Z39.50, à la fois pour constituer et organiser les informations.

En tenant compte de tous les participants des projets mentionnés ci-dessus, cela fait environ 400 sites de bibliothèques. Plusieurs bibliothèques et système de bibliothèque ont leur propre site internet en cours d'élaboration ou déjà en service. D'après diverses estimations, le nombre total de bibliothèques en Russie ayant leur propre site ou étant en cours de le constituer chez divers fournisseurs d'accès serait de plus de 1000. Le recensement précis des bibliothèques proposant leurs ressources sur internet est actuellement un problème, qui sera vraisemblablement résolu rapidement.

Dans la plupart des cas, les ressources mises à disposition sur internet par les bibliothèques sont les suivantes :

- Leurs OPACs ;
- Des bases de données spécialisées, avec recherche par sujet ou *élaborées* ;
- Des catalogues collectifs ;
- Des documents en texte intégral ;
- *Des informations ou des coordonnées*

Les sites web des bibliothèques suivantes sont considérés comme étant les plus élaborés ;, à la fois pour la richesse du contenu et la technologie utilisée :

- Bibliothèque nationale de Russie des sciences et de la technologie (<http://www.gpntb.ru>);
- Bibliothèque des sciences de l'université d'Etat de la région de Moscou (<http://www.lib.msu.su>);
- Bibliothèque des sciences régionale et universelle de la région Nijny Novgorod (<http://www.noundb.sci-nnov.ru>)

La page « fenêtre sur le monde des bibliothèques » est hébergée par le site web de la bibliothèque nationale de Russie des sciences et de la technologie (RNPLS&T) (<http://www.gpntb.ru/win/window/index>). Cette page contient des adresses internet régulièrement mises à jour et des descriptions des ressources de plusieurs centaines de bibliothèques. De plus, par l'intermédiaire de l'OPAC de la RNPLS&T (350.000 notices), et à partir de cette page, il est possible d'accéder gratuitement au catalogue collectif Russe de sciences et techniques et littérature (540.000 notices), à cette information numérisée si populaire qu'est le « Who's who dans les bibliothèques et le monde de l'information en Russie et dans les pays de la CEI » (1.800 entrées) et à d'autres informations numérisées dont des publications en texte intégral.

Les évolutions quantitatives et qualitatives des sites web de bibliothèques, leur demande, leur utilité et leur intérêt social sont évidents. Malheureusement, il est difficile actuellement de dresser un tableau complet sur ce sujet dans les pays de la CEI. On peut cependant indiquer que les situations les plus favorables se trouvent en Ukraine, au Kazakhstan, en Ouzbékistan, en Géorgie, en Arménie et en Azerbaïdjan. Pour les autres pays, les informations sont seulement partielles et il est peu pertinent de les analyser ici.

### **Serveurs web des bibliothèques ukrainiennes**

D'après les données statistiques nationales, les ukrainiens utilisent 10 fois moins internet que les russes (nombre d'accès à des pages). En mai 2001, 36 bibliothèques ukrainiennes ont internet, les plus

représentées (30%) étant les bibliothèques universitaires. La grande majorité des sites web des bibliothèques ukrainiennes ne contient pas de en tant que telles.

Les sites les plus intéressants sont les suivants :

- Bibliothèque nationale V. I. Vernadsky d'Ukraine (<http://www.nbv.gov.ua>);
- Bibliothèque régionale de recherche D. I. Chyzhevsky de Kirovograd (<http://www.library.online.kr.ua>);
- Bibliothèque nationale de l'université des sciences Taras Shevchenko de Kiev (<http://www.lib-gw.univ.kiev.ua>);
- Bibliothèque des sciences de l'université d'Etat Ivan Pulyuide l'Etat de Ternopol (<http://tu.edu.te.ua/library>);
- La bibliothèque du parlement ukrainien (Rada) (<http://www.rada.kiev.ua/library>).

Ces bibliothèques publient sur internet non seulement leurs OPACs, mais aussi des documents en texte intégral. Le site de la Bibliothèque nationale V. I. Vernadsky d'Ukraine doit être tout particulièrement signalé. Environ 10.000 documents numérisés sont proposés, ainsi qu'un extrait de la base nationale des publications des chercheurs ukrainiens. La bibliothèque électronique de la législation ukrainienne du site du parlement ukrainien (RADA) est elle aussi particulièrement intéressante. Elle contient 80.000 documents législatifs en texte intégral, adoptés depuis 1991 par le pays.

#### **Sites des bibliothèques au Kazakhstan**

Les sites de la bibliothèque nationale (<http://www.npub.iatp.kz>), la bibliothèque républicaine des sciences et technologies et la bibliothèque régionale des sciences de Kyzylorda méritent d'être citées. Le site national (<http://www.kazakhstan.kz>) propose beaucoup d'informations sur les bibliothèques. Il y a au total 11.000 bibliothèques au Kazakhstan, mais très peu d'entre elles ont internet.

#### **Sites de bibliothèques en Ouzbékistan**

Les sites de la bibliothèque nationale, de la bibliothèque fondamentale de l'académie des sciences d'Ouzbek, de la bibliothèque d'Etat de médecine et de plusieurs autres attirent l'attention. L'association des bibliothèques d'Ouzbékistan et la fondation Soros ont largement contribué au développement de la technologie internet. le site web de la bibliothèque de l'académie des sciences d'Ouzbek (<http://www.mfu.uz>) est considéré comme le plus élaboré.

#### **Sites de bibliothèques en Arménie, Géorgie et Azerbaïdjan**

Les statistiques sur ces pays sont rares. Les bibliothèques nationales et universitaires , plusieurs centre d'information et d'agences gouvernementales entretiennent des sites web de bon niveau.

Cette communication fait état d'une nouvelle direction pour la recherche sur les systèmes internet dans les pays de la CEI, particulièrement pour les bibliothèques et les institutions scientifiques, culturelles ou éducatives. Nous espérons poursuivre le travail, réunir des données complémentaires et présenter une analyse détaillée lors de la prochaine conférence de l'IFLA. Nous espérons que cela sera utile et intéressant.